

HOTEL & MOTEL

NEWSLETTER MONTHLY

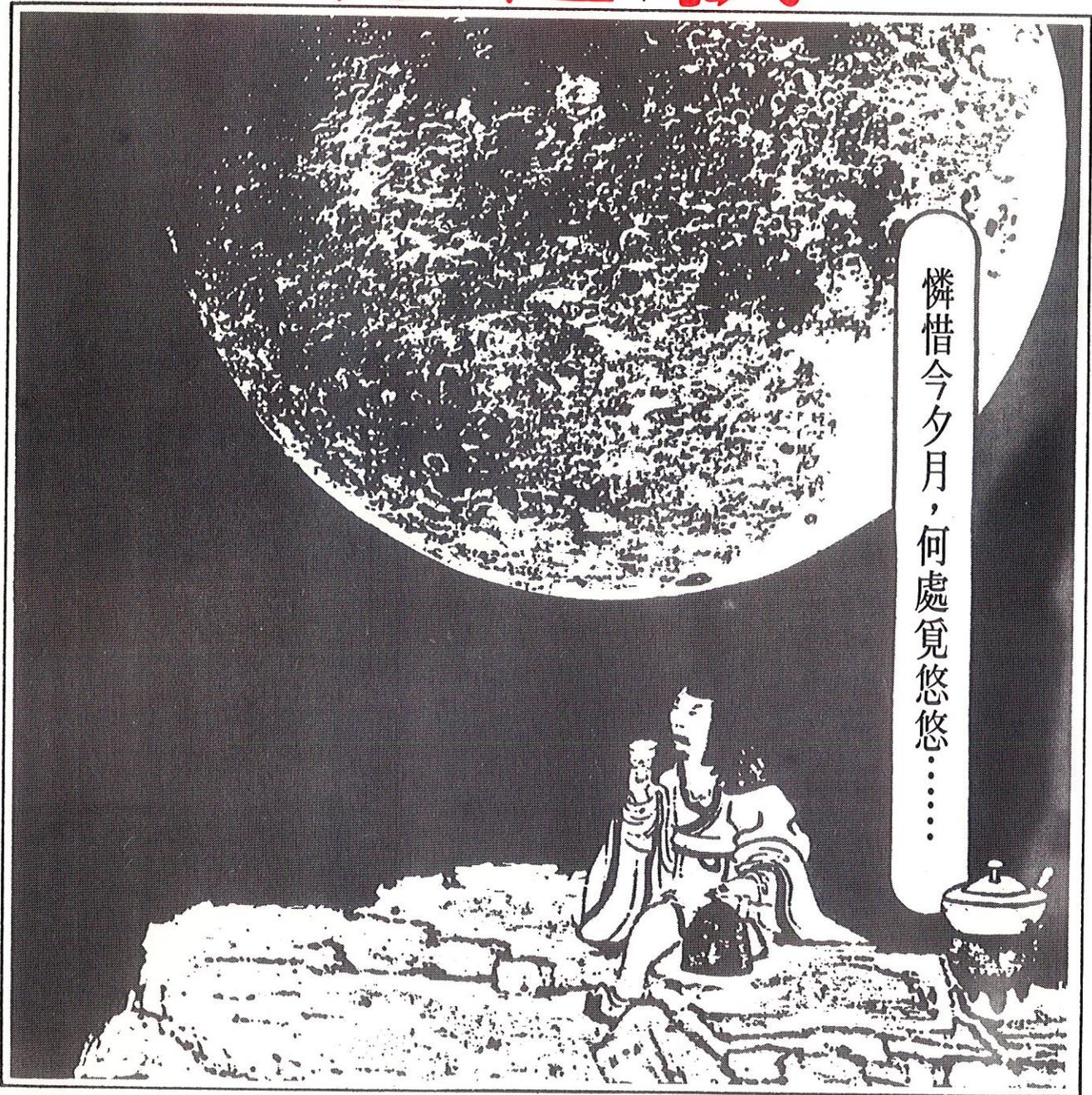
BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
MONTEREY PARK
CALIF 91754
PERMIT NO. 76



旅 | 館 | 通 | 訊

28

Sep / Oct



南加州台灣旅館業同業公會
3015 WALNUT GROVE AVE., #C
ROSEMEAD, CA 91770
818-280-2207
ADDRESS CORRECTION REQUESTED

旅館經營電腦化

SIGMA HOTEL/MOTEL MANAGEMENT

LET OUR ONE-OF-ITS-KIND SOFTWARE DESIGN BE THE TOTAL SOLUTION TO YOUR PROPERTY MANAGEMENT NEEDS.

電腦化經營·最佳事業幫手

●連線作業

多種業務，不同部門，連線作業同時管理。

●搖控作業

多家旅館或公司統一管理，可安坐家中或總公司搖控跨州企業。綜合分析財務，處理帳務，節省人工與時間。

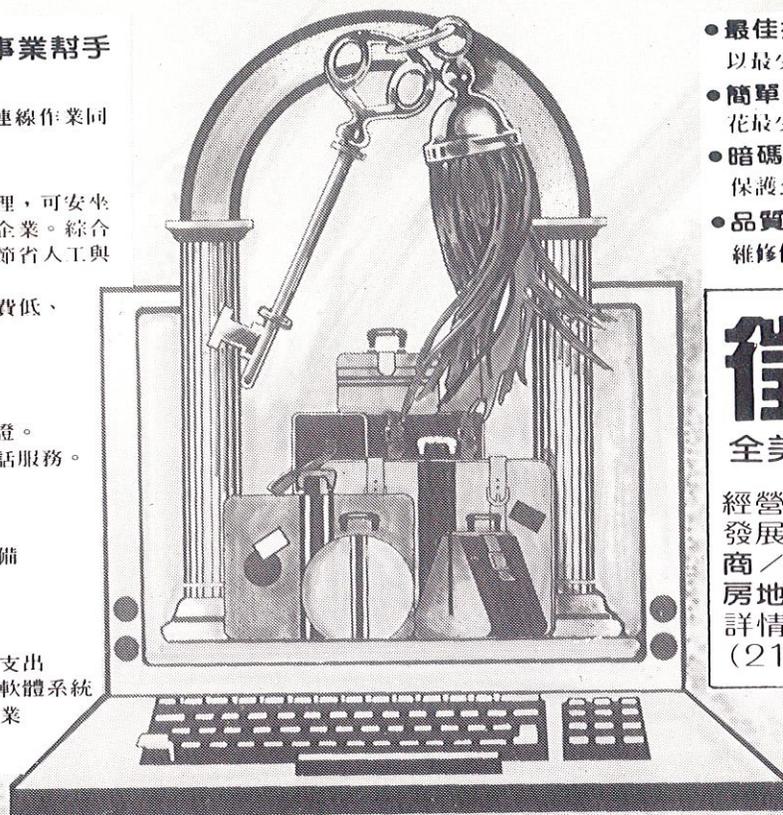
●電腦系統維護簡單，花費低、效果大。

系統的保證及維修

- 90天的軟體品質保證，一年的軟體機件品質保證。
- 1年365天，24小時電話服務。維修迅速，服務親切。

服務項目：

- 安裝電腦硬體及軟體設備 (IBM PC Compatible)
- 提供訓練課程
- 免費贈送使用手冊
- 規劃如何安裝電腦減少支出
- 設計旅館經營管理電腦軟體系統
- 幫助旅館完成自動化作業、電腦對號鎖等



●最佳投資—

以最少金錢，邁向電腦管理。

●簡單易學—

花最少的時間，學得操作技巧。

●暗碼設計—

保護公司機密，財務不會曝光。

●品質維護—

維修價格合理，服務親切迅速。

徵求

全美各地代理商

經營成本低、利潤高，發展潛力大。歡迎營建商／旅館用品供應商／房地產等加入代理行列詳情請洽：

(213) 802-3737

美國大通系列：



COMPUTER SIGMA CORPORATION

13380 East Firestone Blvd., Suite D
Santa Fe Spring, CA 90670
TEL: (213) 802-3737

任重道遠 同舟共濟



加聯保險全體同仁
無時無刻戰戰兢兢
為旅館同業謀取福利
更以“任重道遠”自勉
尋求合理保費創造利潤
鍥而不捨再接再勵
加聯保險與您“同舟共濟”共享成果

UNICO INSURANCE AGENCY INC.

加聯保險

- 19038 Norwalk Blvd, Artesia, CA 90701
(213) 865-8583 (714) 761-1207
- 5205 Kearney Villa Way, Suite 202 San Diego, CA 92123
(619) 576-8555



旅館經營訓練班



• 會長黃三榮先生攝於旅館公會辦公室。

在資本主義的社會裡，以錢賺錢，資本雄厚的人，可以賺到更多的錢，各行生意無時無刻都在激烈的自由競爭中求生存，勝者財源廣進，敗者關門大吉，或者為強者合併，這是一種非常自然的現象，旅館生意的投資也是一樣，當您覺得生意好，賺錢較多時，您的旁邊周圍可能就有人動起新建旅館的腦筋，極易造成供過於求的現象，引起強烈的競爭，如果不知適時改進經營技術，維護設備，改變策略，爭取市場，招徠顧客，勢必致成虧本或淘汰的可能，在南加州地區，甚至全國各大城市，大家一致見好的地段，地點，新建的旅館如雨後春筍，競爭十分劇烈，在此情況下，不是閉門苦思，無書自通，實在有待進修研究，改進生意戰略之必要，本公會有鑒於斯，特別將與全國頗富盛名的加州大學 CALIFORNIA POLYTECHNIC UNIVERSITY 聯合舉辦一次更權威性的，更專業化的，培養經營人才的「旅館專業



訓練班簽約儀式

訓練班」，可以說是「訓練大學」，來替大家剖析激烈競爭原因，應付的對策，以及如何解決經營上的困難，財務上解難計劃，投資的好壞，如何讓大家的經營過程得以稱心順手，轉虧損為盈餘，給我們一個正確的指導。

目前旅館經營專業訓練大學的籌劃工作已經進入了緊鑼密鼓的階段，希望會員們以及已經或將要投資旅館業者，新旅館建設經營者，小型旅館經營要進級中型，中型要進級大型旅館的投資者，助理經理級人員想要晉升經理，經理級想要晉升總經理者，應該爭取這一個良好機會，撥出時間來參加這個高水準專業訓練，機會難再，毫不猶豫地趕緊報名，以免向隅，這次的訓練班，加州大學將備有中文翻譯人員協助，實甚方便，敬請有意參加者參照本公會印製的報名簡章，可向本公會直接索取，詳細講習訓練之內容如簡章，恕不贅述。本會會址如下：

TAIWAN INNKEEPERS ASSOCIATION
OF SOUTHERN CALIFORNIA 3015 WALNUT
GROVE AVE., SUITE C ROSEMEAD,
CA 91770

PHONE : (818) 280-2207

南加州台灣旅館同業公會會長

黃三榮寫於 9-15



旅館通訊

HOTEL & MOTEL NEWSLETTER MONTHLY

發行：南加州台灣旅館業同業公會
 出版：第13屆理事會
 黃三榮 李木通 顏樹洋 蔡銘祿
 陳正吉 陳銓仁 陳堅 方俊雄
 洪文雄 黃敏男 黃泰山 廖光男
 王慶滄 王張錦萍

顧問：
 蔡金裕 陳哲夫 范宗陣 丁昭昇
 王桂榮 楊茂生 劉丁榮

社址：3015 WALNUT GROVE AVE., SUITE C
 ROSEMEAD, CALIFORNIA 91770
 電話：(818) 280-2207

社長：黃三榮
 副社長：李木通 顏樹洋
 召集人：陳堅
 總編輯：林玉樹
 編輯委員：蔡宗智 黃泰山 黃敏男 方俊雄
 陳銓仁
 社務顧問：蔡金裕 陳哲夫 范宗陣 丁昭昇
 王桂榮 楊茂生 劉丁榮 陳玉坤
 吳霖 陳光和 黃覺德 徐茂松
 潘錫淵 張岑熙 史學穎 蔣永春
 江昱成 鄭恩榮 吳澧培 李棟材
 盧建民 陳垂傑 胡維綱

財務顧問：王慶滄會計師
 法律顧問：廖重遠律師 游添丁律師
 廣告業務：林玉樹 林李露嫻
 設計製作：丘鎮平

目錄

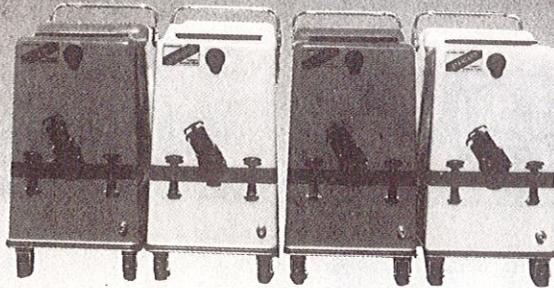
- 2 旅館經營訓練班簽約儀式
- 5 旅館業如何處理壞消息
- 8 休斯頓景氣之追蹤與預測
- 10 何樂而不為
- 13 第十三屆理事會第三次會議紀實
- 18 第三系列旅館訓練班招生簡章
- 19 第三系列旅館訓練班招生報名表
- 20 會員繳費一覽表
- 22 MOTEL & HOTEL 買賣專欄

超強牌 地毯蒸氣清洗機器

SUPERDUPER
CARPET EXTRACTORS

一機三用途：1洗地毯 2洗沙發 3洗窗簾

●美國製造·全套器材供應
 *工廠直營 *技術指導 *零件修理
 廉價優待國人 簡單·方便·經濟 兼售清潔藥劑



超強股份有限公司
SUPERDUPER CO., INC.

門市部：
800 W. CARSON ST., #34
TORRANCE, CA 90502
(213)328-2078
(213)549-2461



旅館通訊廣告價目表

封底\$400.00
封面裏\$300.00
封底裏\$300.00
內頁	
全頁\$250.00
1/2頁\$125.00
1/4頁\$65.00
1/8頁\$45.00

廣告專線：
 (818)280-2207
 (廣告組)

MEC

全部文件
電腦處理

現代物業公證所 Modern Escrow Co.

專門辦理一切轉讓過戶手續

- * 房地產、商業中心
、汽車旅館
- * 蓋房子、公寓，州
政府(DRE)手續
- * 生意買賣、酒執照
- * 貸款過戶手續



.....
經驗豐富
精通國粵
台日語
忠誠為
僑胞服務
.....

(213)283-8388
(818)570-0861

(週末可預約)

885 S. ATLANTIC BLVD. MONTEREY PARK, CA 91754

如何處理壞消息

理查·茲夫

——預先計劃，排練各種會發生的最糟狀況。訂定維持與社區和傳播媒體良好關係的政策。訓練員工處理緊急狀況。迅速、認真地處理壞消息。

大部分旅館的公共關係專業人員在「推銷旅館、汽車旅館和度假中心的優點和特別活動時，都頗能得心應手。他們通常會將重點周末，特別婚禮和周末包辦計劃，貴賓和其他有促銷作用的公關活動等好消息通知當地報紙、電話台和電台。他們本來就應該這麼做，因為這些都是新聞嘛！

但是，當公關人員必須處理壞消息的時候又怎麼辦呢？當廚房失火了，迫得客人都被疏散時怎麼辦呢？或者涼台欄桿鬆脫，造成客人受傷，該怎麼辦呢？任何旅館都可能發生這些災難。壞消息通常都是在沒有警告的情況下突然發生的，並且會吸引記者衝到現場就像花蜜吸引蜜蜂一樣。一家旅館的公關人員處理這些情況的方式會決定災難事件對旅館生意影響的程度。

大部分旅館都有一份書面的緊急情況計劃，將客人和員工的安全放在最優先考慮的地位。但不是所有的旅館都有一套應付新聞媒體的計劃，而新聞媒體通常都密切監視警察局、消防隊和醫院的警報，總是跟救護車同時衝到旅館出事現場的。

●製訂計劃非常重要

擁有約一百家旅館的洲際大旅社已成立了一套緊急聯絡計劃。顧客安全是這套計劃的首要考慮項目；事實上，也是發展這套計劃的主要原因。這套計劃的設計重點之一是成立一個常設的行政和管理委員會，在緊急狀況發生時能夠立即召開。另一項重點是規定，任何緊急狀況發生時，公司總部都要立刻接到通知。當然，各地的單獨旅館對這套計劃的綱領也可作

必要的修訂，以符合當地的需要。

洲際希爾頓大旅社的公關經理羅依本說：「我們的計劃是立即召集管理和行政人員來處理發生的問題。因此，當新聞媒體問問題時，我們能夠提出最好的答覆。我們知道『無可奉告』這種回答一定會製造敵意，我們不想這樣做」。她也立即指出，不管任何狀況，顧客的安全都是最優先考慮的項目。

據她表示，處理壞消息的要訣在盡可能快速精確的掌握狀況，提出旅館方面對事件的描述。

威斯汀連鎖旅館對預設處理計劃這套觀念又加以擴充了，該公司的哲學是設法替將來遲早會發生的事故預先加以計劃，雖然有些預想的情況實在遙不可及。該公司廣告和公關主任錢柏斯表示，藉在問題發生前向各地旅館人員「假如發生了怎麼辦」，讓他們能夠歷經必要的思考過程，並且知道到時該怎麼辦。

與一般旅館業的管理通則相同的，威斯汀也有一套公司的總計劃。公司期勉各地的旅館總經理把它當作指導綱領，當然也可依當地需要而有所修訂。

錢柏斯說：「我認為緊急聯絡計劃應該每六個月審核一次。公司信任各地旅館的主管人員，授權讓他們見機行事。」

他同時指出：「總部希望能掌握狀況的消息，但基本的責任還是在當地經理的身上。我們的要求是，當地經理能迅速冷靜地處理狀況，並與新聞媒體維持良好的關係。」

●公關——可產生的幫助或傷害

有兩件公關業務最有名的例子，一個處理得當，一個處理失當。它們雖然發生在其他行業裡，但所示範的原則卻適用任何災難處理的情況。

當有兩名顧客死於服用泰能諾止痛膠囊後

假如旅館員工都能遵循這些指導原則，將避免給予新聞界混淆或不一致的消息。另外，新聞界也會認知到，旅館方面是合作的、坦誠的。並且，如有任何疑惑也不會怪到旅館方面的。

切記，無論你的旅館聲譽有多好，你的緊急計劃有多高明，千萬不要隱瞞壞消息。迅速地加以處理，否則壞消息會變得更壞。

盡快公開壞消息的一項主要原因是這樣做能預防新聞報導不必要地進行下去，損害生意。假如你能在災難後盡快提供消息，新聞在第二天和第三天仍被報出的機會就會大量減低了。

除了對短期的緊急情事善加處理外，旅館經理也應認知到，有責任與當地政府官員、議員和社區重要領袖維持旅館的良好聲譽。

一名旅館業者說自己對政府和政治沒有興趣就像一名正要淹死的人說對救生衣沒有興趣一般。就是這些政客決定向旅館業徵收特別稅，並且把這項稅收的一小部分退還給業者的。

與地方、州級和聯邦政府的關係對旅館業者愈來愈重要，因為一些特殊利益團體不僅對有關的稅法一直在做工作，甚至有有關的雇用法、酒品管制法都在目標之列。

所以，旅館業者必須主動協助議員製訂有關法律和規則來裨益自己，而不是傷害自己。

據瑞迪森旅館公司公關部門表示，該公司積極鼓勵各地旅館經理參與地方政治。

該部門指出：「我們的計劃從最上層開始，諸如卡爾森慈善團體總裁巴特爾斯的主管人員向議員提供他們對議案的看法。我們鼓勵各地的旅館經理也這麼做，因為許多時候他們在向政府機構提供有關會議中心和體育設施建築的諮詢上扮演了重要角色。」

危機計劃是該公司目前的事項。在最近的一次經理會議上，舉行了數小時有關緊急事件處理的講習，專家也應邀發表演講。

對數名旅館公關經理所作的一項調查發現了一些幫助你更有效地將有益自己生意的資料提供給議員和政府機構的必要準則：

1. 加入當地的旅館業協會和商會。人數集結便有力量，議員對這種力量從不馬虎的。協會通常都有辦法把業者的意見傳達到議員和其幕僚那裡。所有大型旅館的經理和大部分小型

旅館的經理都遵循這項準則。

2 除了要知道議員的名字和政治取向外，還要認識他們的幕僚。議員在考慮一項議案時，倚仗他們的幕僚來整理資料和意見。

3 要能善於表達。不能把自己的說辭具說服力地表達出來一直是企業的一項政治弱點。假如你相信大眾應該給你賺錢的特權，你就要能解釋為什麼這是符合大眾利益的。因此，對討論更改工地使用類別劃區法，新體育館或會議中心債券，和其他會影響旅館產業的公眾會議，你都必須保持警覺。在把這些提案弄清楚後，以有組織和理性的方式把自己的觀點告訴大眾。假如你所屬的協會不願出面管事的話，你就必須自己來了。這是另一種溝通的路線，就政治而言，有兩種主要表達自己意見的方法：

1 將你的主意告訴已經當權者。

2 幫助看法與你相同的人當選公職。以財力或其他方式支持意中的候選人或政黨。

把自己放在正確的立場上，當有壞消息發生一定要報導時，新聞媒體便會以盡可能同情的方式來處理；積極參與公眾組織是有好處的。瑞迪森公司便鼓勵各地旅館經理遵循這項原則。

為什麼要參與社區活動的道理很簡單，假如你的旅館被所在的社區接受為一個好「公民」的話，當危機發生時，社區便會出面協助你的。

約翰·希爾是世界最大的公關行之一，希爾與諾頓公司的創辦人。他以一句話總結社區支持的重要性：「歸根就底，私人企業存在於公意的認可之下。」

參與社區活動除了這些利他主義的理由外，你的參與也能讓你較易發現要來的問題，避免小毛病發展成麻煩。假如你積極參與社區事務，便沒有人會否定你表達本身說辭的機會的。

熱心社區公務的最終結果可能是，當有關大火、搶劫或食物中毒的第二天報導出現時，你過去所做的好事通常會讓你有一個機會告訴公眾旅館過去是如何小心的保護顧客，而這次——很少發生的——不幸事件只會令旅館將來變得更安全罷了。

RAMADA

60 Sets of excellent motel furniture for low low price.

For further information contact either Bob Crow or Michael Wang
At the Long Beach Ramada Inn, 5325 E. Pacific Coast Highway,
Long Beach, CA. Telephone #213 597-1341

，強生與強生公司的公關人員知道，如能迅速和誠懇地處理這個狀況，對公司的傷害會是最小的。該公司毫不猶豫地命令將全國所有上市的此類膠囊收回，並立即經由大眾傳播宣佈這項決定。該公司總裁，也是公司發言人，馬上與新聞界接觸，坦誠地提供他當時所知的所有消息。並且，只要有新的消息出來，新聞界也即刻得到通知。

最後，該公司的股票、產品和聲譽都沒有被這次災難事件傷害到。

另外一個公關處理方式，一個不該學的例子，是一家航空公司發生了一次死傷慘重的墜機事件。一名「腦筋動得快」的公關人員馬上派了幾名油漆工到現場，把機尾的公司名號給塗掉，並且在油漆乾固之前，不讓新聞記者接觸現場。結果，所有的新聞媒體都大為光火，把該公司過去的安全紀錄加以極端深入詳盡的報導。另外，大部分的報紙美工部門都把有關照片加以特殊處理，讓該公司的名號在照片中特別醒目的顯現出來。

有幾項步驟可以採行以避免在旅館發生災難時又再加上一個公關災難，並且這些步驟在緊急狀況發生前老早就該採行：

△製訂一套緊急狀況計劃，讓旅館所有的員工都清楚，並能遵行。

△把計劃寫在紙上。記在你的腦子裡不是個好主意——你就可能是緊急狀況的主角。

△決定旅館的發言人，讓所有的新聞探詢都能傳達到此人手中。

針對最後一點，有的時候，其他的旅館員工——櫃台人員或清潔工——會被新聞記者釘牢了猛問問題。正確處理這種情況是非常重要的，要告訴所有員工：

1. 要有禮貌。弄清楚詢問者到底要知道什麼，消息的用途是什麼。

2. 把詢問者的姓名、電話號碼和機構名稱記下來。

3. 問清楚詢問者 快要得到有關消息。就緊急狀況來說，可能馬上就要得到，但不要隨口就把消息說出去；向詢問者解釋，你要先查詢一下。不要隨便替旅館下判斷；也不要做「不上紀錄」的評論。

4. 立刻與指定的發言人聯絡，或告訴詢問者該發言人的姓名和電話號碼。一家公司為切實執行這項步驟，發給每名員工一個口袋尺寸的卡片，上面記有重要主管的姓名和電話號碼。

喜誌遷喬

感謝您，讓我們繼續為您服務！

服務專線

(818) 309-0255

410 S. SAN GABRIEL BLVD., # 14
SAN GABRIEL, CA 91776
OFF: (818)309-0255
RES: (818)446-5627

東方保險投資公司
覺德保險經紀公司



休斯頓 景氣之追蹤 與預測

• 會長黃三榮

黃三榮一九八七年八月二十日寫於德州
一、休斯頓市於一九三六年正式建市，去年剛剛完成一百五十週年建市紀念，它是離墨西哥灣岸五十英哩的內陸港，人口有1,594,000，是全美第四大都市，氣候類似台灣的天氣，本市沒有都市計劃區分限制建築（ZONING）之規定，所以新型的巍峨大樓林立，來到本市的大商巨賈都會留下極佳印象，市中心比紐約、芝加哥及洛杉磯都要整潔漂亮。

二、休斯頓港口本以木材，棉花及牲畜輸出為主，五、六年前曾因石油的開發變成了世界能源都市之一，繁盛空前，德州石油貯藏量居全國之冠，休斯頓的石油煉油廠及石油化學工廠，當你初次參觀時會令你嚇得目瞪口呆，由於德州採油及煉油急速發展，休斯頓經濟景氣非常興旺，人口隨着急速增加，每週遷入人口曾經高達千人以上，連續一段相當時期，當時建築業，旅館生意異常興隆，大型公寓，商業大樓及購物中心，急速發展膨脹比比皆是，詎料油價遽然下降，休斯頓以往過份依賴單元

性的石油工業，在油價突然每桶由32美元降至8、9美元時，其所遭受的打擊自然可以想像，經此教訓之後，市政府乃謀求多元性發展，多多引進各種各樣的工業，去年房地產及旅館生意幾乎跌到谷底，其慘無比，今年開始漸漸有了轉機，外來的投資公司認為投資機會已到，資金大量湧入，不動產生意死灰復燃，投資家在休斯頓展開了購買公寓之潮流，據報導目前正在進行交易過程的公寓共有5千多單位，總交易大約一億三千萬美元。市中心區的商業房地產，被外國人所擁有的已佔有39%，而且在繼續地增長中。最近已經成交的六家公司共買進了1千1百多單位的公寓，這些投資家買下公寓之後，重新整修，增加設備，並大肆宣傳，他們期待休斯頓的景氣早日復甦，這些投資家幾乎將這些公寓的半價買下來，因為貸款公司或銀行收回這些查封的公寓之後，不知如何經營，急着脫手，許多公寓經營不善，居民外遷，房客不夠，收入更少，公寓所有人不惜賤賣，旅館亦不例外，房地產之價格已經

不可能再降，建築業已經停頓很久，現在可以說是購買的大好時機，近來每桶原油漲價到20美元左右，因為中東波斯灣的局勢緊張不穩，油井之開採已有了進步，全美國之油井數已由6月的814口井增加到973口井，而德州增加速度冠於全國，已經由231口井增加到291口井，根據專家預測年底之前全國油井總數將會增加超過1,200口井，每桶原油價格可能會高於25美元（其成本是17美元），德州產油佔全國之冠，這對德州而言，實在是一大好消息。如果這個預料變為事實，休斯頓的經濟景氣之恢復將可指日以待，現在實在是一個投資投機的良機。

在1986年，本市被列為全美第八大主要商展會議城市，根據BUSINESS TRAVEL NEWS之調查報告，1986年比前一年（1985）商展會議增加了48.5%，列為第七大進步的最吸引會議代表的城市。

在100個大商展會議場地調查結果顯示，第一為紐約，第二為芝加哥，第三是達拉斯，雖然如此，這三大都市均未排上去年25個增加會議參加人數之大城的名次，休斯頓去年參加商展大會議總人數共達1,054,673人之

多，是一異常好現象。

本市列為全國第二大商展場地的大城，其展覽設備之總面積有1,321,300平方呎，僅次於芝加哥，它有1,600,000平方呎，相反的，紐約僅有740,000平方呎，列為全國第四大。

城中主要會議場所，休斯頓列為全國第四大，現在共有81,500平方呎，九月下旬GEORGE R. BROWN會議中心竣工開幕之後，將可列為全國第一了，此會議中心有1百17萬平方呎，是全美國的五個最大會議場所之一，今年10月8日，6位共和黨總統提名候選人之辯論大會將在本會議中心舉行，屆時將會熱鬧一翻，想必會引起政治家們對休斯頓及整個德州之關心與重視。

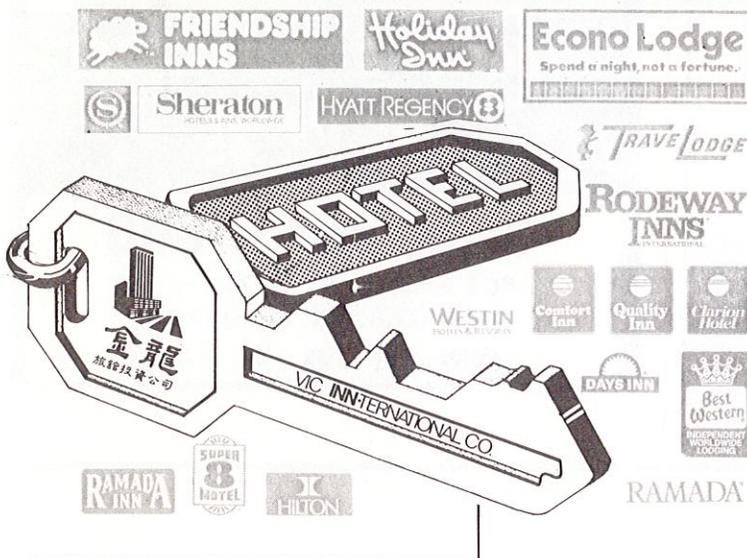
由於商展會議的增加及球隊屢報捷訊，吸引了更多代表們參加會議及成千上萬的球迷到場喝采，給旅館業帶來了一點曙光，據報導，休斯頓地區的旅館出租率，今年八月與去年八月比較已有顯然的進步，增加了6.7%，人民覺得景氣稍有起色而需要旅行和渡假以調濟心神，此一轉變表示了已經不景氣四、五年的休斯頓已經漸漸步入復甦途上。

我們對南加州 旅館投資 瞭如指掌

對一般人而言，常低估旅館買賣的複雜性，因而導致很多原可避免的問題。事實上旅館投資與一般地產、商業中心買賣有很大的分別。金龍以12年的豐富經驗，專業訓練，在完成一件買賣的過程中，必能順利幫客戶完成交易，並且很公道地保障買賣雙方的權益。金龍充份了解有關旅館買賣在法律、貸款市場方面的複雜性，對於南加州旅館投資市場瞭如指掌，絕對為同胞爭取最有利的條件！



Jerry Wang
汪俊宇



金龍
VIC旅館投資公司
VIC INN-INTERNATIONAL CO.
hotel and motel investment

419 N. ATLANTIC BLVD., #204
MONTEREY PARK, CA 91754
(818)308-0288

買 賣 租 賃 管 理 顧 問 營 建

*何樂而不為！

黃會長、林總幹事、各位理事們：

謝謝旅館公會公開頒贈的最佳服務獎。

謝謝給了拙著的誇耀。諸君是那爛文章的知音人，是那爛筆頭的首先讀者，一字一句仔細評閱的評審員。請能繼續多多指教指教。

旅館是九流十二教聚會的場所，是人性表演的舞台，會常常發生大小事故。一般業主或經理，工作忙碌，把事故應付過去了，便也忘了。我們夫妻，還會用眼睛觀察，有時記在心頭，加上一些分析，覺得妙趣得很，再寫在白紙上，寄繳公會評核。作為愛護旅館公會也好



• 作為旅館生涯留下一口心聲也好，或供作這一代華商旅館經營者的血汗史的一鱗一爪也好
.....。一舉數得，何樂而不為呢！

會員：古玉英、曾廣就 敬謝

迅速確實安全可靠

PRUDENTIAL ESCROW CORP

普騰公證公司

專辦各種房地產
生意·公司股權
酒牌等之產權轉移
由經驗豐富的專家主持

BOB. E. CHENG

鄭恩榮

(818) 288-5600

401 E. VALLEY BLD #102
SAN GABRIEL CA. 91776

通國、台、滬、粵、英語

專人經營，工程精確

- 做工精細·保證品質
- 免費估價·到府服務
- 家用商用·種類齊全
- 價格廉宜·歡迎比價



華人同業中，價格最廉，信譽最好。

地毯大王

CARPET QUEEN

華市分店

321 W. GARVEY AVE. #E
MONTEREY PARK, CA 91754 華市郵局隔壁
(R.T.B.) 71-3355

怡縣專店

8451 WESTMINSTER AVE.
WESTMINSTER, CA 92683 (海鮮閣隔壁)
(714) 895-4567

小東京專店

164 S. CENTRAL AVE.
L.A. CA 90012
(213) 621-4411 621-4412

Amana Carrier Frigidaire ROPER Whirlpool TAPPAN Imperial



潘勵公司 Pan Impex, Inc.

9064 VALLEY VIEW STREET CYPRESS, CA 90630

SINCE 1982 O: (714) 761-9247 H: (714) 952-9060 請洽詢：潘錫湖



名廠家電總代理

專供建築業，營造商，旅館，辦公大樓，公寓，外銷及經銷商批購。保證最高品質，最低價供應。服務最迅速，信用最可靠，免費現場估價，電氣專家技術指導，代客設計及工程裝修。

Amana Carrier Frigidaire ROPER Magic Chef National TAPPAN Imperial

Amana Carrier Frigidaire ROPER Magic Chef Panasonic TAPPAN Imperial

TAPPAN Magic Chef Amana Carrier Frigidaire ROPER Whirlpool

國泰銀行

CATHAY BANK

每一存款戶有聯邦保險十萬元
MEMBER OF FDIC

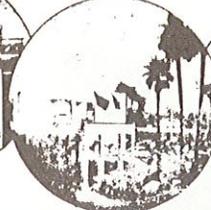
總行
777 N. BROADWAY
LOS ANGELES, CA 90012
(213) 625-4700
蒙特利柏分行
250 S. ATLANTIC BLVD.
MONTEREY PARK, CA 91754
(818) 281-8808
阿罕布拉分行
603 N. ATLANTIC BLVD.
ALHAMBRA, CA 91801
(818) 284-6556



MOTEL/
REAL ESTATE FINANCING

汽車旅館貸款

- 改良貸款
- 增建貸款
- 新建建築貸款
- 重新貸款



小投資 · 賺大錢

裝電話 · 找我們



飛速電話

VIC INTERNATIONAL CO.

- (818) 300-0877
- (213) 283-2090
- (800) 522-2266

419 N. ATLANTIC BOULEVARD, MONTEREY PARK, CA 91754

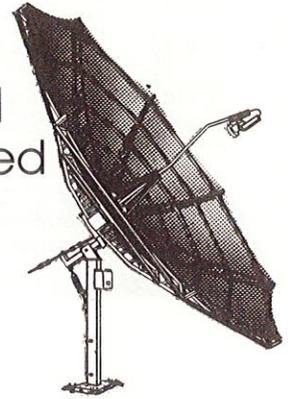
COMMUNICATION SYSTEMS FOR MOTELS

Ch. 3,6,8,10,12 Satellite Systems
Dual Polarization
C Band, KU Band
Channel Convertors
MATV Wiring

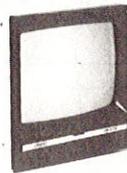


9' SOLID HI GAIN DISH
Motorized, \$1995 installed

11' SILVER MESH DISH
Motorized, \$1895 installed



**VIDEO SURVEILLANCE
SYSTEMS**
From \$595



**TVS
PHONE SYSTEMS
INSTALLED**
Estimate on request

SALES • UPGRADES • INSTALLATION • SERVICE

Serving the Southern California Lodging Industry since 1980

TELEBLODGE COMMUNICATION SYSTEMS
Of Southern California
(formerly the DICK PELLETIER CO.)
5206 Benito Street, Montclair, CA 91763
(714)621-3477

第十三屆理事會 第三次會議紀實

時間：1987年8月18日

地點：旅館公會會議室

出席：會長—黃三榮

副會長—李木通、顏樹洋

秘書—陳堅(紀錄)

理事—陳正吉、方俊雄、汪俊宇、
王慶滄。

顧問—廖重遠

一、會長致詞：今天出席人數剛剛夠法庭人數，時間也拖得不早了，現在宣佈會議開始。

二、廠商介紹：提前於會長致詞之前，理事會用餐時已介紹過，在此不表。

三、年度財務報告——王慶滄會計師總算把這三個月的報表一次做完，收支項目也很清楚，理事們都很滿意，王會計師也答應下次理事會也會來參加工事會。未收款希望下次理事會前能收清楚。

四、頒發感謝牌(第十二屆理事會)

顧問——廖重遠

會員——曾廣就、周曾含笑
(熱心旅館通訊)

服務——林李露嫻

五、年度交接儀式：由於上次理事會總幹事剛自台返美，未能如期舉行，改在今日辦理交接儀式，除了王會計師把一整年的財務報表如數做好之外，最重要的就是銀行支票帳戶的簽名改為以下所列人士：

會長：黃三榮

副會長：李木通、顏樹洋

秘書—陳堅

財務：王慶滄

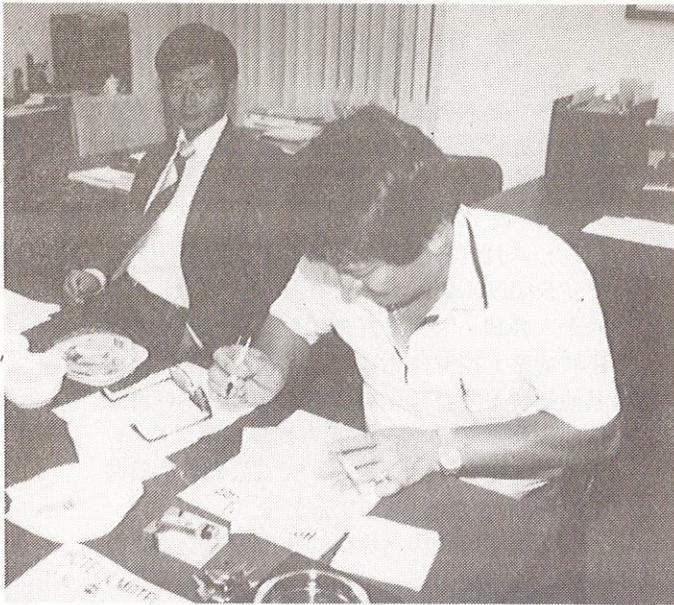
移交簽名儀式並由顧問廖重遠律師在一旁監交，五位重要理事剛好今天都出席會議，以致此項重要移交手續，順利完成。

六、總幹事會務報告：

1. 八月五日座談會會員來電預約十多位，但是依照以往經驗，大膽猜測可能有五十一—六十人參加，結果正好來了六十位，使得會場座無虛席，控制得相當好。除了會員免費入場其他業者(非會員)繳了每人五元及二位新會員收入共計250元。支出方面宣傳單大約元，場地租金150元左右，大友公司答應贊助180元(實際收到200元)。

2. 旅館通訊因為林總幹事出差未能如期出





版，以致很多會員打電話來索取，所以回美之後，他全力編印通訊，總算於今天理事會如期趕上。於此順便告知旅館通訊讀者，印刷啟交貨時間是在每個月的第三個星期日之後的星期二，也就是理事會當天可以交貨三十本，給理事會開會時使用，致於郵寄之分區、夾報……等手續，送到會員手上通常都是在月底，所以過了月底沒有收到，請與總幹事查詢。

3. 訓練班台灣地區已有兩位預約，本地也有3—4位也想參加，因為成本很高，訂價方面很費力，專案小組將儘速擬定合理價位對外進行招生工作。

4. 財務助理楊小姐將要回台，今後整理財務工作又將面臨自己動手的局面，希望王會計

師能撥空，設計一套流程及報表，方便總幹事可自行整理。

七、各組委員會報告：

1. 維護業者權益基金委員會——楊茂生顧問缺席。

2. 協調委員會——風平浪靜王桂榮顧問另有會議未克出席。

3. 會員福利委員會——陳正吉理事報告目前進行與廠商研究提供特別價錢給會員，首先將有大同公司，陸續RCA等將會加入。

4. 章程委員會——黃三榮報告目前未有變動。

5. 出版通訊委員會——陳堅報告兩項：第一項將加強廣告收入，第二項將廣邀多位專家及理事會內多位理事共同參與。

6. 會員推廣委員會——顏樹洋副會長報告，這是一項非常困難的任務，將要召開特別會議進行研究。

7. 座談會委員會——李木通副會長報告八月五日舉辦的座談會相當成功，收入也不錯，

廖重遠 律師

ABRAHAM C. LIAO ATTORNEY AT LAW

■ 廖律師擁有房地產BROKER執照，積多年房地產親身經驗，精辦MOTEL買賣交換，過戶，契約、租約，驅逐房客等。

■ 廖律師，台灣人通台語，國語，親切為公會會員服務

■ 現任南加州台灣旅館同業公會法律顧問
電話

(818)288-2455

300 S. GARFIELD AVE., #206
MONTEREY PARK, CA 91754

等一下專案研討時再進一步討論。

8. 年會籌備委員會——黃三榮報告林總幹事已經進行勘查年會場地，RAMERADA 之 HOLIDAY INN 及 MONTEREY PARK 球場的餐廳將再進一步研究。

八、休息——取消。

九、出版通訊委員會研討：

召集人陳堅理事說明，因總幹事建議，有些廠商除了長期提供廣告支持通訊之外，更有熱心參與者，以及提供多方面的意見，所以廠商方面建議由理事會聘請他們來擔任本通訊社的社務顧問，並頒發顧問聘書。

經由多位理事表示正反面意見及熱烈的討論之後，表決超過半數通過。並在名額上限定為30名以內，以示慎重。

十、座談會主題研討：召集人李木通副會長報告這次所辦的座談會，稅法跟電話系統消費座談會辦得很成功，我個人覺得兩位主講者講得很精彩，深獲好評。

關於廠商支持方面，有多家廠商表示願意支持，所以經費方面，應該沒有問題。

下次預定找律師或會計師再辦一次，這次使用台語，下次輪到使用 MANDARIN，然後再



輔以副題。以上是初步構想，不知各位理事們有何意見？

雖然理事們提出多項方案與策略，但未能於短短時間內決定，以致本案移交座談會委員會，研究及擬定才提交理事會下次表決。

十一、訓練班研討：預定在九月初與 CAL POLY 大學的教授約定日期把整個事情做一個定案，然後正式招生。因時間已迫近，希望於下期通訊出來之前能有正式的招生簡章出現。

散會（下次會議時間9月22日星期二）。



南加州家電總代理

專供建築、營造、旅館、公寓、外銷、批發
SALES TO BUILDERS ARCHITECTS REMODELERS MOTEL APTMENT OWNERS

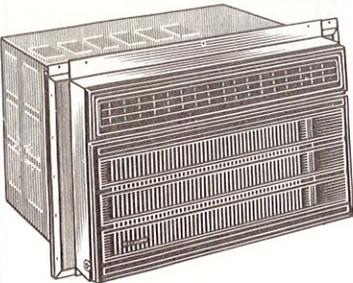
詢問專線(213)946-1105 JOHN 高
(714)523-1432 HENSE 顏

- 冷氣機 • 洗碗機 • 電瓦斯爐 • 電視機
- 冰 箱 • 洗衣機 • 抽油煙機 • 錄影機

SANTA FE SPRINGS:
11969 TELEGRAPH RD.
SANTA FE SPRINGS CA 90670
(213)946-1105

MON-FRI 8:00AM-5:00PM
SAT 9:00AM-3:00PM
(WAREHOUSE CLOSED ON SAT)

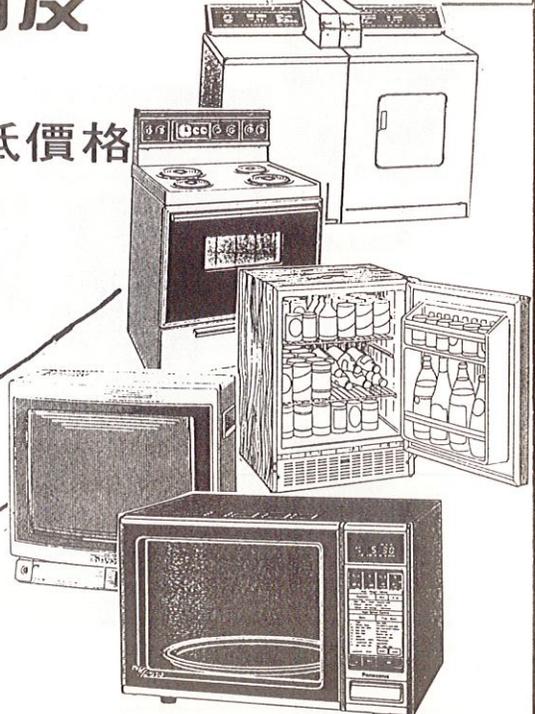
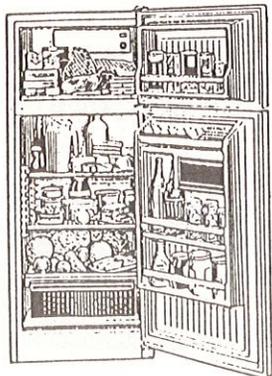
MONROVIA
(818)303-2536
PALM SPRINGS
(619)324-9427
SAN DIEGO
(619)292-4535
VAN NUYS
(818)781-3620



旅館業者最真摯的老朋友

秉持多年的服務提供
最多機種 最佳品質 最低價格
之電器化產品。

WHIRLPOOL • FRIGIDAIRE • PANASONIC •
MODEN MAID • MAGIC CHEF • MAYTAG •
TAPPAN • SONY • SUB-ZERO • U-LINE •
GALAXY HOTEL & MOTEL 專用冷暖氣機。
6000BTU-30000BTU 另有特價優待省電型
冷氣機、冰箱、南加州電力公司(SCE)另有
退款辦法敬請電詢。



週年紀念
燙髮一律特價
\$25元起

三 儷 櫃 縣

台灣美西美容教學中心
主任 **李雯雯** 主持

皮膚養護
指印修飾

髮型設計
新娘化粧

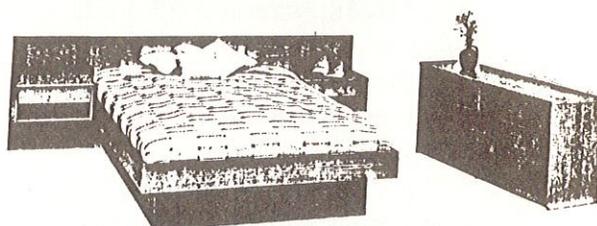
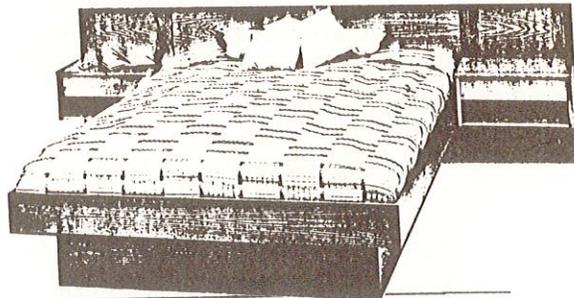
特聘
美容專家
● 紋眉
● 紋眼線
● 燙睫毛



(714)531-5015

9643 BOLSA AVE 今日本場內·文華市場隔鄰
WESTMINSTER, CA 92683

● 工廠直銷 ● 新開張
以廠價供應旅館業



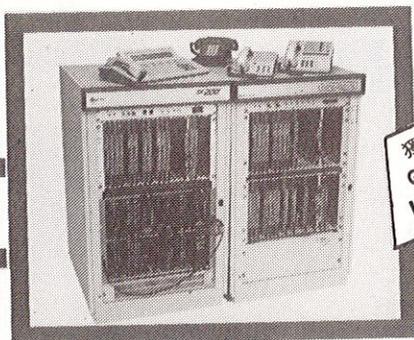
● 長城床墊傢俱

GREAT MATTRESS
LIFE STYLE FURNITURE
133 S. SAN GABRIEL BL.,
SAN GABRIEL, CA 91776
(818)285-7601, 285-8901

● 電視電話！

破天荒·榮獲特別代理權

多種用途可以面對面直接交談
過種之至絕對是您負擔的起的
價錢·請儘速電話洽詢。



獨家總代理：MITEI
G1000 / 1001 電話系統
IWATSU, SIEMENS

本公司備有技術專員
能特別到貴公司做展示
或歡迎到本公司展示部參觀

本公司是電話·電訊產品專家·擁有多項獨家代理權
利用本公司的服務能替您節省可觀的費用。
1344 I DALEWOOD ST., BALDWIN PARK, CA 91706
TEL:(818)960-3641

最受旅館·汽車旅館·辦公樓·商業界歡迎

美加電訊公司
VICOMPTEL

- 自動叫醒裝置
- 自動留話裝置
- 自動計費裝置
- 自動查費警告裝置

- 提供全套工程製作設計
- 安裝至售後服務
- 專業技術人員24小時7天服務

GNB 大興銀行

GRAND NATIONAL BANK

貸款服務

商業貸款
國際貿易金融服務
房屋抵押貸款
建築貸款
房屋修建貸款

不動產貸款
工商、私人貸款額度
分期償還貸款
汽車貸款

存款服務

高利率定期存款
有息支票戶及儲蓄戶
自雇退休優利存款
活期存款帳戶

其他方面服務項目

商業信用卡帳戶服務
員工薪水税金帳戶服務
保險箱服務
公證服務
郵寄存款服務

服務時間：星期一至星期四：上午十點至下午四點
星期 五：上午十點至下午六點
星期六阿市分行特別服務：十一點半至三點

橙縣總行：1801 EAST 17TH STREET,
SANTA ANA, CA 92701 電話：(714) 836-8888

阿市分行：1216 S. GARFIELD,
ALHAMBRA, CA 91801 電話：(818) 300-8888

Member of FDIC

Ha'Penny Inns® Of America

連鎖旅館公司歡迎新會員

本公司積二十五年旅館經營經驗，信譽卓著。我們歡迎CARL HUANG 夫婦在INGLEWOOD 的HPI EXECUTIVE LODGE SUITES 最近加入，使加盟本公司的旅館增至三十四間。

為慶祝第一次參加南加州台灣旅館業同業公會年度大會，本公司特派副總裁為您的旅館提供免費詳估服務。

有關詳情及如何加入HPI 之連鎖旅館公司，請駕臨年度大會商展第 214號攤位，逕洽連鎖業務主管JOE MAZZOLA 或連鎖經營主管FRANK MON-FORTE，或可電1-800-854-6111。



Ha'Penny Inns® Of America

630 S. GLASSELL ST.
ORANGE, CA 92666 (714)639-0810

T.I.A.S.C. & Cal. Poly University

旅|館|專|業|訓|練|班

主旨：美國南加州台灣旅館業同業公會，於十二年前成立於南加州。從當初十多位旅館同業聯誼性的組成公會至今，因近年來國人移居南加州者日眾，旅館事業蓬勃發展。在南加州地區國人所投資經營的旅館和汽車旅館，已超過六、七百家之多，而從事這個行業者已超過千人之眾，也因此本公會在南加州地區，成為首屈一指的商業社團。

美國本地，旅遊事業發達，國人所投資經營之旅館也日漸增多，基於人材訓練的日益重要，本公會已成功的舉辦過兩次經理人員及旅館經營管理的訓練課程。

本公會為進一步培訓旅館經營人才，定於今年十一月初與本地頗負盛名之 CALIFORNIA POLYTECHNIC UNIVERSITY 聯合舉辦更具權威性，更專業化的課程，積極培訓更多之專業人材。該大學曾與日本合辦過類似課程三次之多，與國人合辦則屬首創。因此本公會經過理事會慎重決定，舉辦此一具有意義之活動，來培育更多之旅館專業人才。

教學範圍：(MANDARIN 翻譯)

FOOD & BEVERAGE COST CONTROLS
HOTEL MARKETING, SALES & PUBLIC RELATIONS
FINANCIAL MANAGEMENT
TOURING OF NEWLY DEVELOPED HOTEL & MOTEL
PERSONNEL MANAGEMENT
PROBLEM SHOOTING SESSION

上課日期：NOV 2 --- NOV 6 '87

報名費用：非會員 —— US\$1,200.00
會 員 —— US\$1,100.00
非會員不住宿 —— US\$1,090.00
會 員不住宿 —— US\$ 990.00

報名截止：10月21日截止報名

名 額：小班制名額有限，報名從速。

證 書：參加人員可得到該大學頒發之證書乙紙。

報名辦法：欲參加者請向各理事或本公會報名
3015 Walnut Grove Ave #C
Rosemead, CA. 91770
U.S.A.
(818)280-2207 洽總幹事林玉樹

《報名表》



本人決定參加第三系列旅館專業訓練班

- 非會員 —— US \$ 1,200.00
- 非會員不住宿 —— US \$ 1,090.00
- 會 員 —— US \$ 1,100.00
- 會 員不住宿 —— US \$ 990.00

並同時繳87年會員年會費

- \$ 30.00 (50單位以下)
- \$ 50.00 (51~99單位)
- \$ 100.00 (100單位以上)
- \$ 100.00 (榮譽會員)
- \$ 15.00 (贊助·訂閱旅館通訊)

姓 名			
通 訊 地 址			
連 絡 電 話			
旅館或公司名稱			
地 址			
電 話			
旅館單位數			
榮譽會員經營之行業			

支票抬頭： T · I · A · S · C ·

支票號碼：

簽 名：

日 期：

《會員服務》

* 謝謝以下會員預繳 87 年年費，以及加入為新會員，更有廠商加入為榮譽會員，茲於下表一一列上，若有遺登者，請與林玉樹總幹事

連絡 (818) 280-2207，公會將於近日內寄上 87 年之新會員證及會員卡，會員證可懸掛於旅館或公司，而會員卡可隨身攜帶，以便識別並享有會員應享有之權利。

會員編號	旅館或公司名稱	會員姓名	87年費	通訊贊助費
86007	ROYALE PALMS MOTOR HOTEL	陳銓仁	\$ 50.00	\$15.00
85029	MONTEREY MOTEL	賴思孝	\$ 30.00	
87021	BEL CONGO MOTEL	林天適	\$ 30.00	
85023	HOWARD JOHNSON INVESTMENT INC.	陳堅	\$100.00	\$15.00
87022	COCO PALMS MOTEL	王傳俊	\$ 50.00	
87018	MONTEBELLO HILLS TRAVELDGE	歐澆	\$ 50.00	\$15.00
87023	TOPS MOTEL	吳丈川	\$ 30.00	\$15.00
87024	TRAVELDGE HACIENDA INN	田生泉	\$ 50.00	\$15.00
87020	LEADER MATTRESS INC.	王昌盛	\$100.00	
85071	CAVALIER MOTOR LODGE	王傳俊	\$ 50.00	
85099	COMFORT INN WILSHIRE	謝汝豪	\$100.00	\$15.00
86039	COMFORT INN NEWPORT BEACH	林茂澤	\$ 50.00	
36063	COLONY INN	汪俊宇	\$ 30.00	
85060	UNIVERSITY HILTON HOTEL	燕銘祿	\$200.00	\$15.00
85052	VALLEY MOTEL	李炳照	\$ 30.00	
85087	ALL 8 MOTEL	李忠漁	\$ 30.00	
87038	HOLLYWOOD HIGHLAND MOTEL	曾真	\$ 50.00	
87025	HORIZON INN MOTEL	MAHIDA AMIR	\$ 30.00	
87027	KNIGHTOZEL MOTEL	MANU SOLANKI	\$ 30.00	
87026	STARLITE MOTEL	ARVIND PATEL	\$ 30.00	
86067	WESTWIND MOTEL	鄭淑恒	\$ 30.00	\$15.00
85112	HUNTINGTON HARBOR MOTOR INN	蔡金裕	\$ 30.00	
87033	LOCAL, REALTORS	陳愛禮	\$100.00	
86045	EASTSIDER MOTEL	潘子白	\$ 30.00	\$15.00
86015	BELLFLOWER TRAVEL INN	魏香雄	\$ 30.00	\$15.00
85125	RIVERA MOTEL	黃重明	\$ 30.00	
85056	ADAMS MOTEL	謝勝利	\$ 30.00	
85067	GASLITE MOTEL	林大村	\$ 50.00	
85012	VALLEY INN	王同華	\$ 60.00	\$15.00
87036	ALAMO MOTOR LODGE	邱明文	\$ 50.00	
87041	AZUSA INN	劉吳立真	\$ 30.00	
85019	SAHARA MOTEL	魏健雄	\$ 30.00	

天下地產

(818) 281-1685

- 專業旅館買賣10年經驗
- 旅館投資開發設計
- 旅館專業管理公司

• DAVE CHIANG CHA 1979
 • SHERMAN CHIANG CHA UNLV HOTEL SCHOOL GRAD.
 VENUS HOTELS GROUP
 PACIFIC COMMONWEALTH REALTY & INVESTMENT
 617 S. ATLANTIC BLVD., MPK., CA 91754

《會員服務》

會員編號	旅館或公司名稱	會員姓名	87年費	通訊贊助費
87035	RODEWAY INN ONTARIO	VINCENT CHUANG	\$ 30.00	
86020	BEST WESTERN REDONDO BEACH INN	石榮顯	\$100.00	\$15.00
85048	HOLIDAY INN OF THOUSAND OAKS	劉丁榮	\$100.00	
85050	CAPITOL MOTOR HOTEL	CHIH-HAO-CHANG	\$ 30.00	
85049	PLANTATION MOTEL		\$ 30.00	
87034	BEST WESTERN HILLTOP MOTOR LODGE	林國顏	\$ 50.00	\$20.00
86036	QUALITY INN TORRANCE	黃敏男	\$100.00	
85096	COMFORT INN	宣建敏	\$ 50.00	
87039	BEST WESTERN LAGUNA EL TORO INN	黃義和邱垂煌	\$100.00	
86057	RAMADA INN	范宗陳	\$100.00	
86048	HOLIDAY INN MONTEBELLO	蔡宗智	\$100.00	\$15.00
87042	SILVER SADDLE MOTEL	池建城	\$ 30.00	
86035	BEST WESTERN NEWPORT MESA INN	宣建敏	\$ 50.00	
87044	NEWLAND MOTEL	HORNG-RU LIN	\$ 50.00	
86031	BEST WESTERN SANDMAN INN	黃泰山	\$ 50.00	
86014	HOLLYWOOD LA BREA MOTEL	蔡明章	\$ 40.00	
87031	BEST WESTERN DRAGON GATE INN	鄭銀鈿	\$ 50.00	
85046	SUNSET HIGHLAND MOTEL	王慶滄	\$ 30.00	
87040	VALLEY HOUSE INN	張爾熾	\$ 30.00	\$15.00
85077	COMFORT INN SANTA MONICA	丁昭昇	\$ 50.00	
86044	DAWN DEE MOTEL	丁慶娟	\$ 30.00	
85098	TMS ASSOCIATES	黃順天	\$100.00	
87032	ABLE DEVELOPMENT ENTERPRISES, INC.	王強	\$ 30.00	
85047	BEST WESTERN SOUTH BAY HOTEL	張金田	\$100.00	
85111	REDWOOD LODGE MOTEL	吳碧靜	\$ 30.00	
86029	HIGHWAY INN., INC.	方俊雄	\$ 50.00	
85116	VILLAGE MOTEL	陳榮揚	\$ 50.00	
85059	RODEWAY INN NEW OLYMPIAN HOTEL	洪文雄	\$100.00	
86065	CRAZY 8 MOTEL	廖聰明	\$ 30.00	
85074	ASH MOTEL	楊茂生	\$ 30.00	
85015	CLAREMONT MOTOR INN	王張錦華	\$ 50.00	
85065	BEST WESTERN CAPRI MOTEL	林學靚	\$ 50.00	
86010	DOWNEY TRAVEL LODGE	吳明謙	\$100.00	
85066	CRESCENT MOTEL	林天明	\$ 50.00	\$15.00
87037	AZTEC BEST WESTERN MOTEL	蔡銘福	\$ 50.00	
85069	WALLY JOHNSON'S MOTEL	林煥堂	\$ 30.00	
85085	YORK MOTEL	許坤山	\$ 30.00	
85093	CLAIREMONT MESA TRAVEL LODGE	林婉美	\$ 50.00	\$15.00
86016	PEACOCK MOTEL	蘇金章	\$ 30.00	
85090	SAHARA MOTEL	柯錫銘	\$ 30.00	\$15.00
85086	CARRIES HOTEL		\$ 30.00	\$15.00
87045	SUNRISE MOTEL	林大村	\$ 50.00	
87046	TELESPHERE NETWORK, INC.		\$100.00	
87047	LUCKY STAR MOTEL	王海滔	\$ 30.00	\$15.00
87048	BEST WESTERN TOWN & COUNTRY LODGE	蔣清輝	\$ 50.00	\$15.00
37049	(UNDER CONSTRUCTION)	郭枝茂	\$ 50.00	\$15.00
87050	KALA KAI MOTEL	賴啓極	\$ 30.00	
87051	KASTLE INN	JAUES WANG	\$ 50.00	\$15.00
87052	CAPE COD INN	鄭百棠	\$ 50.00	\$15.00
87053	ABLE DEVELOPMENT ENTERPRISES, INC.	王路露	\$ 30.00	
85108	MITCHELL HOTEL	劉家宏	\$ 50.00	\$15.00

MOTEL HOTEL

買賣專欄

本欄專為服務會員、業者而設
每單位收費20元·會員者免費
(限繳當年年費者為準)

總幹事
請電公會(818) 280-2207 林玉樹

<p>賺錢旅館售 豪華旅館700地大房間特寬設備佳 固定影劇界客戶年入70萬要價350 萬頭金100萬請電： (213)851-7152 廖捐免</p>	<p>MOTEL 自售 猶他州 OGDEN 位115與84公路出口 地點極佳18單位1.5英畝宜擴建15 萬頭款餘款不多可分期請參觀面議電 ：(801)355-3294 日 (801)484-3919 夜 鄭</p>	<p>旅館自售 51單位年收入30萬頭款30萬總價 128萬地點好狀況佳業主經營八年要 退休莫錯過機會 (714)889-9763 廖洽</p>
<p>高級旅館 南加州近海138單位高級旅館美國 合夥公司廉售700萬頭金150萬地 點佳潛力大須有經營經驗 8-3080288 經紀</p>	<p>MOTEL 出售 洛杉磯附近五十單位 MOTEL 出售頭款 七十萬生意好捐免電日： (818)368-4981。 夜(818)998-4576 AGENT ROGER</p>	<p>汽車旅館 56單位汽車旅館含酒吧及餐廳生意 佳經營容易頭款需60萬售價250萬 欲購從速電經紀： (818)571-7856 JASON 王</p>
<p>全新 MOTEL 近北聖地牙哥海岸邊 TRAVE LODGE 連鎖店43房有三溫暖預估年收入 50萬售2,225,000 電 (213)649-5299 夜 AGT.</p>	<p>MOTEL 自售 加州中部大城60單位加一餐廳急讓 99萬5千頭款30萬意者請速電： (818)793-2339 曾洽</p>	<p>賺錢 MOTEL 全新69U MOTEL 建築商自售，全國 最有發展地區(CORONA)上等設備 比美 HOTEL 高速公路出口狀元地點， 投資者必看9月完工距蒙市45分鐘 \$300萬要價\$80千現金請電： (818)964-0762 陳</p>
<p>MOTEL 出售 NEEDLES CA 三〇單位·六畝九 年新總價八八萬九千定金廿六萬九千 倫敦橋和CASINO 地區電宋小姐 (213)473-5593</p>	<p>十個房間的旅館 生活區，特好生意機會\$99,900 四方地產公司普羅澳猶太 電話：(801)375-3589</p>	
<p>賺錢旅館售 82U加餐館熱鬧大道月入六萬要價 320貸款好23U七年新年入23萬價 110萬頭金35萬電： (213)851-7152 廖捐免</p>	<p>MOTEL 出售 新港灘地點好生意佳160萬富樂頓 機場邊全新改建255萬安那罕近迪 斯奈410萬洽傳電： (714)594-2588 經紀</p>	<p>MOTEL 三十單位汽車旅館位內華達州賭城雷 諾好收入好地點僅售90萬有75萬 貸款可接速電： (818)282-9110 聿洽</p>
<p>汽車旅館售 位 SAN BERNARDINO 十二單位經理 房三房二廳總價卅八萬電： (714)887-4258</p>	<p>汽車旅館售 四十單位及六單位公寓沙加緬度平營 24萬售115萬35萬頭金洽： (916)371-5676 王</p>	<p>MOTEL 68單位新易管理位最具發展潛力之 ONTARIO 近機場大馬路增值快電： GEORGE 邱(818)289-1500 或 (213)389-5077</p>
<p>汽車旅館售 位中加州重鎮二十三單位加二臥房經 理房地大總價三十九萬頭款十二萬易 經營 請電： (209)638-6024 許</p>	<p>MOTEL 自售 10單位位於 SANTA BARBARA 市區 要價65萬，有意者請電洽： (805)687-2500</p>	<p>全新旅館售 近聖地牙哥51伏及47伏BESTWESTERN 連鎖近期完工尚有其他資料 (818)289-1700 蕭 (619)287-8622 ED 高經紀</p>
<p>MOTEL 急售 位聖塔巴巴拉(SANTA BARBARA COUNTY)32U-AAA 屋主自責135 萬卅萬GROSS 頭金25%電： (805)925-3488</p>	<p>汽車旅館 南加州60單位全新連鎖汽車旅館附 5000呎SHOPPING CENTER 地點佳 僅售350萬機會難得請電： (818)308-0288</p>	<p>汽車旅館售 位 SAN FERNANDO VALLEY AAA 二星130房間價450萬頭款130 萬意者晚七時後電： (818)7895448, (714)9824462</p>

裝錯了 人造衛星 就像娶錯了妻

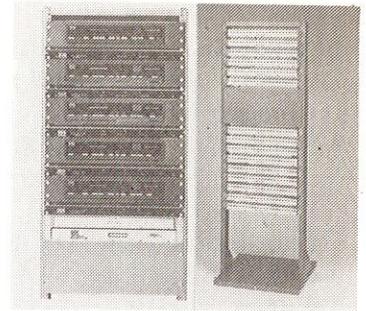
旅館專業用人造衛星 並非人人都能安裝

前幾年，很多業者沒有接受專業的訓練與實際的經驗，把家庭用的人造衛星接收器安裝給旅館、MOTEL 使用，在短短的時間裡毛病百出，甚至於不堪使用，棄之可惜留之無用！

美星電子從事專業用人造衛星接收器之生產、設計、安裝已有數年經驗，對旅館專業用之設計安裝萬無一失。採用優良品質服務第一的專業用器材品質保證。

服務範圍

- HOTEL, MOTEL、公寓
專業用人造衛星接收器設計、安裝、維護
- 家庭、商店用人造衛星設計、安裝
- 對以往曾經由別人安裝不理想或已不堪使用之改裝、維護



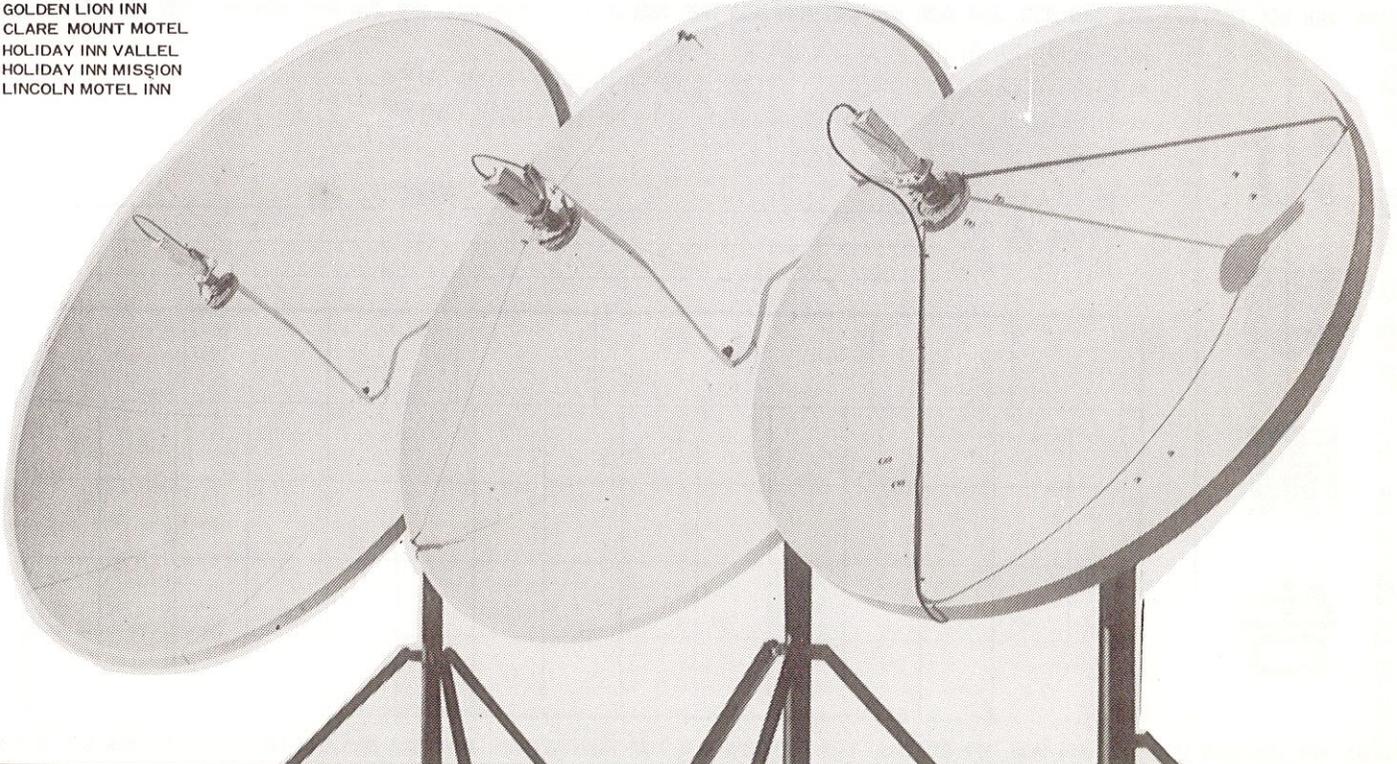
感謝本季由本公司承裝
人造衛星工程之各HOTEL：

- CENTURY CITY INN
- COMFORT INN NEWPORT BEACH
- SAHARAN MOTEL
- AVALON MOTEL
- ARLINGTON MOTEL
- ORANGE SHOW MOTEL
- GOLDEN LION INN
- CLARE MOUNT MOTEL
- HOLIDAY INN VALLEL
- HOLIDAY INN MISSION
- LINCOLN MOTEL INN

美星電子

American Satellite Network

924 E. MAIN ST. #110
ALHAMBRA, CA 91801
(818) 792-7436





工欲善其事，必先利其器

KENNY'S SUPPLY 大友供應永無後顧之憂

大友 供應 公司
床墊



Montebello Holiday Inn.

我們供應：

全部旅館所需用品
全套旅館用傢俱
壁紙·地毯·電視·冰箱
吊燈·壁畫·桌椅·床墊

我們也提供安裝的服務

BB Best Bedding Co.

2845 Supply Ave., City of Commerce, CA 90040 (213) 721-0252

大同旅館專用品



《19CFE》

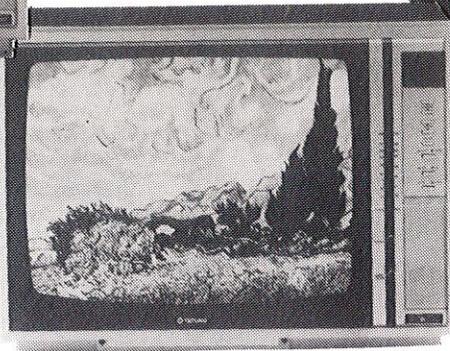
19吋彩色旅館
遙控電視可接
收134電視台



《19CRFH》

19吋彩色旅館
電視機型簡便
易於操作

附遙控裝置



《19CFH》

19吋彩色旅館
電視遙控帶
收音機可接收
134電視台

《專於安裝》

- 旅館天線系統
- 旅館電視防盜系統
- 監視系統
- 閉錄電影系統
- 衛星天線及
衛星節目提供

本公司持有加州政府
執照：#473671



《TR-3B》

旅館專用3.2CU·FT
中小型電冰箱
省電美觀又耐用



《TR-2D》

旅館專用1.73CU·FT
小型電冰箱
省電·耐用



TATUNG®

請洽：美國大同公司
旅館用品部門

地址：2850 EL PRESIDIO ST.,
LONG BEACH, CA 90810

電話：213-637-2105 EXT 245 TOM LIAU